

Antragsteller : **Ladenburger Aluguß GmbH & Co.KG**  
 Typ(en) : **AF605.**  
 Ausführung : **Lk 100** mit Zentrierring, Kennzeichnung: 64,1 /54,1

**Technische Daten, Kurzfassung**

**Raddaten**

Radtyp : **AF605.**  
 Radausführung : **Lk 100**  
 Radgröße nach Norm : **6 J x 15 H2**  
 Einpreßtiefe in mm : **35**  
 zulässige Radlast in kg : **615**  
 zul. Abrollumfang in mm : **1965**  
 Lochkreisdurchmesser in mm : **100**  
 Lochzahl : **5**  
 Mittenlochdurchmesser in mm : **64,1 mm** mit Zentrierring, Kennzeichnung:  $\varnothing 64,1 / \varnothing 54,1$   
 Zentrierart : **Mittenzentrierung**

**Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller : **Toyota**  
 Radbefestigungsteile : **mit den vom Radhersteller mitzuliefernden Kegelbundradmuttern M12x1,5 Kegelwinkel 60°**  
 Anzugsmoment in Nm : **100**  
 Spurverbreiterung : **bis zu 20 mm**

| Typ: <b>T16</b>                    |                        |  |                         |
|------------------------------------|------------------------|--|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E 195</b> |                        |  |                         |
| Motorleistung (kW)                 | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen        | Auflagen und Hinweise   |
| 103; 110                           | Celica                 | 195/50R15-82<br>205/50R15-86<br>205/55R15-87 | 2)3)4)5)<br>6)7)8)9)10) |
| E195/NT4E                          | 940/940                |  | 5/100/541               |

| Typ: <b>V2</b>                             |                                     |  |                         |
|--|-------------------------------------|--|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E 501, E501/1</b> |                                     |  |                         |
| Motorleistung (kW)                         | Handelsbezeichnung(en)              | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen    | Auflagen und Hinweise   |
| 62; 63; 89; 94;<br>118                     | Toyota Camry,<br>Toyota Camry Kombi | 195/60R15-87<br>205/55R15-87<br>1)18)19) | 2)3)4)5)<br>6)7)8)9)10) |
| F501/1 Ni01E                               | 1050/1050                           |  | 5/100/541               |

Antragsteller : **Ladenburger Aluguß GmbH & Co.KG**Typ(en) : **AF605.**Ausführung : **Lk 100** mit Zentrierring, Kennzeichnung: 64,1 /54,1

| Typ: <b>T16F</b>                   |                        |                                       |                         |
|------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E 816</b> |                        |                                       |                         |
| Motorleistung (kW)                 | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen | Auflagen und Hinweise   |
| 136                                | Celica 4WD             | 205/50R15-86<br>205/55R15-87          | 2)3)4)5)<br>6)7)8)9)10) |

E816/NT0E

980/980

5/100/541

| Typ: <b>T17</b>                    |                        |  |                         |
|------------------------------------|------------------------|--|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E 868</b> |                        |  |                         |
| Motorleistung (kW)                 | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen        | Auflagen und Hinweise   |
| 72; 89                             | Toyota Carina II       | 195/50R15-82<br>195/55R15-83<br>205/50R15-87 | 2)3)4)5)<br>6)7)8)9)10) |

E868/NT5E

870/945

5/100/541

| Typ: <b>T18F</b>                   |                        |                                       |                         |
|------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>F 410</b> |                        |                                       |                         |
| Motorleistung (kW)                 | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen | Auflagen und Hinweise   |
| 150; 153                           | Celica 4 WD            | 205/55R15-87<br>215/50R15-88          | 2)3)4)5)<br>6)7)8)9)10) |

F410/NT02E

1015/1000

5/100/541

| Typ: <b>T18</b>                    |                        |  |                         |
|------------------------------------|------------------------|--|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>F 411</b> |                        |  |                         |
| Motorleistung (kW)                 | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                    | Auflagen und Hinweise   |
| 77; 115                            | Celica                 | 195/60R15-87Q M+S<br>15)<br>205/50R15-86<br>205/55R15-87<br>215/50R15-88 | 2)3)4)5)<br>6)7)8)9)10) |

F411 /NT03E

100/970

5/100/541

| Typ: <b>T18C</b>                   |                        |  |                         |
|------------------------------------|------------------------|--|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>F 683</b> |                        |  |                         |
| Motorleistung (kW)                 | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen        | Auflagen und Hinweise   |
| 115                                | TOYOTA CELICA (Cabrio) | 205/50R15-86<br>205/55R15-87<br>215/50R15-88 | 2)3)4)5)<br>6)7)8)9)10) |

F683/NT01E

1000/970

5/100/541

Antragsteller : **Ladenburger Aluguß GmbH & Co.KG**Typ(en) : **AF605.**Ausführung : **Lk 100** mit Zentrierring, Kennzeichnung: 64,1 /54,1

| Typ: <b>T19</b>                    |                        |   |                       |
|------------------------------------|------------------------|---|-----------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>G 004</b> |                        |   |                       |
| Motorleistung (kW)                 | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen   | Auflagen und Hinweise |
| 79; 98                             | Toyota Carina E        | 195/60R15-87  | 2)3)4)5)6)7)          |
| 73; 79; 98                         | Toyota Carina E Kombi  | 1)20)<br><br>195/55R15-85<br><br>195/50R15-82<br>23)<br><br>205/50R15-85<br>1)20)<br><br>205/55R15-87<br>1)20)21)                                   | 8)9)10)               |
| 116; 129                           | Toyota Carina E GTi    | 185/65R15-87<br>1)20)21)<br><br>195/60R15-87<br>1)20)21)<br><br>195/55R15-85<br>24)<br><br>205/50R15-85<br>1)20)24)<br><br>205/55R15-87<br>1)20)21) |                       |

G004/NT05

920/980

5/100/54,1

| Typ: <b>T19U</b>  |   |   |                       |
|---|---|---|-----------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>G172</b> bzw. <b>e11*93/81*0010*..</b> |   |   |                       |
| Motorleistung (kW)  | Handelsbezeichnungen                      | zulässige Reifengrößen vorne und hinten, ggf. Auflagen  | Auflagen und Hinweise |
| 54; 61; 73; 78;<br>79; 85; 93; 98                               | Toyota Carina E,<br>Toyota Carina E Kombi | 195/60R15-87<br>21)<br><br>195/55R15-85<br><br>195/50R15-82<br>23)<br><br>205/50R15-85<br><br>205/55R15-87<br>21) | 1) bis 10)<br>20)     |

e11\*93/81\*0010\*04G172 930/990  
/NT03E

5/100/541

Antragsteller : **Ladenburger Aluguß GmbH & Co.KG**  
 Typ(en) : **AF605.**  
 Ausführung : **Lk 100** mit Zentrierring, Kennzeichnung: 64,1 /54,1

| Typ:                            |  | <b>T20</b>  |                           |
|---------------------------------|--|---|---------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung:           |  | <b>G608 bzw. e1*93/81*0006*..</b>                                 |                           |
| Motorleistung (kW)              | Handelsbezeichnungen                   | zulässige Reifengrößen<br><b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen | Auflagen und Hinweise     |
| 85; 125; 129                    | Toyota Celica,<br>Toyota Celica Cabrio | 205/55R15-87<br><br>225/50R15-90                                  | 1) bis 10)<br>19)         |
| <small>e1*93/81*0006*05</small> | <small>960/945</small>                 |   | <small>5/100/54,1</small> |

| Typ:                             |                         | <b>T 22</b>  |                          |
|----------------------------------|-------------------------|--|--------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung:            |                         | <b>e11*96/79*0077*..</b>   |                          |
| Motorleistung (kW)               | Handelsbezeichnungen    | zulässige Reifengrößen<br><b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen  | Auflagen und Hinweise    |
| 66; 74; 81; 94;<br>95; 110       | Toyota Avensis          | 185/65R15-87<br>22)30)<br><br>185/65R15-87 M+S<br>28)30)<br><br>195/60R15-87<br>31)<br><br>195/55R15-85<br>30)31)<br><br>205/50R15-85<br>30)<br><br>205/55R15-87<br>1)19)21) | 2) bis 10)               |
| <small>e11*93/81*0077*04</small> | <small>1010/970</small> |  | <small>5/100/541</small> |

### Auflagen und Hinweise

- 1) Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeug-sachverständigen oder Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIII b zur StVZO unter Angabe von  
 Fahrzeughersteller,  
 Fahrzeugtyp und  
 Fahrzeugidentifizierungsnummer  
 auf der im Abdruck der ABE des Sonderrades enthaltenen Bestätigung bescheinigen zu lassen.
- 2) Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
 Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.
- 3) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind, sofern sie in der Tabelle nicht aufgeführt sind, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.

---

Antragsteller : **Ladenburger Aluguß GmbH & Co.KG**

Typ(en) : **AF605.**

Ausführung : **Lk 100** mit Zentrierring, Kennzeichnung: 64,1 /54,1

---

- 4) Das Fahrwerk sowie die Brems- und Lenkungsaggregate müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen. Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- 5) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventilen oder Metallschraubventilen zu verwenden. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. bzw. TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen auf keinen Fall über die Radkontur hinausragen. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- 6) Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Befestigungsteile verwendet werden.
- 7) Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck bzw. Mindestluftdruck zu beachten ist.
- 8) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzreifens darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- 9) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können, es sei denn, daß die Verwendung von Schneeketten durch eine weitere Auflage im Gutachten erlaubt wird.
- 10) Die Sonderräder können nur an der Radinnenseite wahlweise mit Klammer- oder Klebegewichten ausgewuchtet werden.
- 15) Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits in die Fahrzeugpapiere eingetragen ist.
- 18) Die Radabdeckungen an Achse 1 sind nicht ausreichend. Durch geeignete Maßnahmen, Herausstellen der Kotflügel oder Anbau geeigneter Teile (z.B. Spoilerecken), ist für eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen zu sorgen.
- 19) Um eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination an Achse 2 zu gewährleisten, sind die Radhausauschnittkanten umzulegen.
- 20) Um eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination an Achse 2 zu gewährleisten, sind die Radhausauschnittkanten von etwa 200 mm vor und hinter der Radmitte (oberhalb des Stoßfängers) auf die Restdicke von 10-12 mm nach oben umzulegen sowie die radhausseitige Radhausauschnittkanten am Stoßfänger ab Oberkante auf einer Länge von ca. 50 mm auf die Restdicke der umgebördelten Radhauskante zu kürzen.
- 21) Die Befestigungsflasche des Stoßfängers ist reifenseitig bis zur Befestigungsschraube zu kürzen.
- 23) Nur zulässig an Fahrzeugen mit einer zulässigen Achslast bis max. 950 kg (LI=82). Die Tragfähigkeit des ZR-Reifens muß min. 475 kg betragen (Angabe steht auf dem Reifen).

---

Antragsteller : **Ladenburger Aluguß GmbH & Co.KG**

Typ(en) : **AF605.**

Ausführung : **Lk 100** mit Zentrierring, Kennzeichnung: 64,1 /54,1

---

- 24) Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise auf der im Abdruck der ABE des Sonderrades enthaltenen Bestätigung eingetragen werden.
- 25) Um eine ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 zu gewährleisten, sind die Radhausauschnittkanten an Achse 2 im Bereich von 45° vor und hinter Radmitte umzulegen.
- 27) Nur zulässig an Fahrzeugen mit einer zulässigen Achslast von max. 950 kg.
- 30) Nur zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig auch mit der Bereifung 185/65R14 ausgerüstet sind.
- 31) Die Verwendung von feingliedrigen Schneeketten, die nicht mehr als 12 mm auftragen, ist nur auf den Rädern der Antriebsachse zulässig (siehe auch Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers).

Diese Anlage mit den Blättern 1 bis 6 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten für die Sonderräder Typ AF605. des Herstellers LAG.

Essen, 25.11.2000

RA97/00205/B/35